

ملکہ یوویتو



مجموعہ داستان ہمای خارجی

نویسنده: جیسیکا ٹایلر

مترجم: مشعل مصلح

بہ نام خداوند بخشنده مهربان

این اثر متعلق به مؤسسه‌ی bookdash است. گهواره حق
چاپ و نشر این کتاب را به تمام زبان‌های مروج در افغانستان
به دست آورده است.



مجموعه‌ی داستان‌های خارجی
زیر نظر ذبیح مهدی
شماره‌ی مسلسل: ۱/۶۲/۸۴

ملکه‌ی ویتو

نویسنده: جیسیکاتایلر
مترجم: مشعل مصلح

بنگاه نشر کھوار

مجموعہ یادِ استان ہامی خارجی



۱۴۰۲



نام کتاب: ملکه‌ی سوویتو

نویسنده: جیسیکا تایلر

ترجمه: مشعل مصلح

تصویرگر: میا دو پیلینس

ویراستاران: غلامرضا ابراهیمی و علی مرادی

طراح و صفحه‌آرا: تقی وحید

ناشر: گهواره

شماره‌ی مسلسل: ۱/۶۲/۸۴

شابک: ۹۷۸-۹۹۳۶-۸۰۷۷-۱-۶

نوبت چاپ: دوم، ۱۴۰۲

وبسایت: www.gahwara.org

ایمیل: info@gahwara.org

فیسبوک: fb.com/gahwaragroup

انستاگرام: gahwara_original_page

تویتر: GahwaraG

ISBN 978-9936-8077-1-6



9 789936 807716



گہوارہ

ھیأت دبیان:

آرزو آریاپور، ذبیح حیدری، ذبیح مہدی،
فرشتہ مہدی، محمدحسن تولقین،
مہدی نایاب، ندا فرحت، نوید صدیقی

سر دبیر: نوید صدیقی

ناظر کیفی: مہدی نایاب

سخنی با بزرگسالان

گهواره توسط جمعیتی نقاش، نویسنده و مترجم، ویراستار و صفحه‌آرا به منظور تألیف و ترجمه‌ی کتاب برای کودکان افغانستان تأسیس شده است. دست‌اندرکارانِ گهواره تا به حال کتاب‌هایی را به زبان‌های فارسی، پشتو و اوزبیک تألیف و یا از زبان‌های ترکی، اردو، دنمارکی، انگلیسی، جاپانی، روسی، آلمانی و فرانسوی ترجمه و برای چاپ آماده کرده‌اند. این نهاد سعی دارد تا با ارایه‌ی کتاب‌های جذاب در قالب داستان، شعر و سرگرمی برای کودکان، ارزش‌های پسندیده و عام بشری را در ذهن آن‌ها نهادینه سازد. تلاشِ گهواره بر این است تا کودکان افغانستان که در بیرون از کشور به دنیا آمده‌اند، یا در کودکی به خارج رفته‌اند، پیوند خود را با مادران‌شان از راه سخن گفتن به زبان مادری حفظ کنند و از همین راه رابطه‌ی خویش را با مادرمیهن پایا و پویا نگهدارند. آرزومندیم که در این راستا مادرها و پدرها همکاری‌مان کنند و امیدواریم این کتاب‌ها را به دسترس کودکان‌شان قرار دهند و با آن‌ها یا برای آن‌ها بخوانند.

گهواره



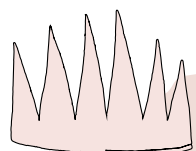
باسیتسانا مکگالیمیلی در شهرکی به نام **سوویتو** به دنیا آمد. او سومین دختر خانواده اش بود. آن‌ها نام او را باسیتسانا گذاشتند که به معنای **دختران** است و سپس با اسم کوچک **باسی** صدايش می‌کردند. در فرهنگ مردم تیسوانا، صدازدنِ دخترها با نامِ «دختر» به این امید است که فرزند بعدی پسر باشد. جالب اینکه گاهی واقعاً چنین اتفاق افتاده است و فرزند بعدی پدر و مادر باسی هم پسر بود.







باسی در کودکی بسیار خجالتی بود. او دوست داشت در خانه بماند، آواز بخواند و برقصد. یک روز در مکتب، در تمرین بسکتبال، استاد ورزش به دو تن از دختران گفت که گروه‌های خود را انتخاب کنند. در این وقت، باسی در گوشه‌ای از میدان ایستاده بود و آرزو داشت کسی او را هم صدا کند که «بیا با ما بازی کن!»؛ اما هیچ‌کدام او را در گروه خود راه نداد. آن‌ها هیچ نمی‌دانستند که باسی روزی یکی از دختران مشهور کشورش خواهد شد.



ملکه‌ی سوویتو

||



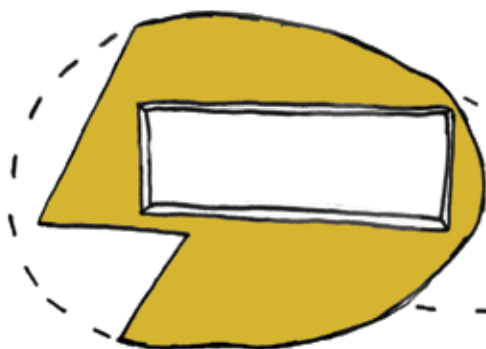


در رخصتی‌های آخر هفته، او با برادر و خواهرانش، به مادر معلم و پدر راننده‌شان برای پرداخت صورت حساب‌ها کمک می‌کرد. همه باهم ساندویچ آماده می‌کردند و در مسابقات محلی فوتبال، می‌فروختند. آن‌ها کوشش می‌کردند تا هرچه زودتر ساندویچ‌ها را به فروش برسانند و پس از آن قدری با دیگر بچه‌ها بازی کنند.

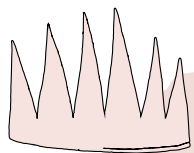








زمانی که باسی ۱۶ ساله شد، او یک دختر جوان و زیبا بود. باسی برنده‌ی دو جایزه‌ی زیبایی در یک سال شد؛ بانوی زیبایی سوویتو و بانوی زیبایی افریقای جنوبی. او هم ظاهر زیبا داشت و هم قلب مهربان. اگرچه باسی یک ملکه‌ی زیبایی بود، اما مغرور و خودبین نشد، بلکه به اطرافیانش توجه داشت و از مردمان محل زندگی‌اش نیز مواظبت می‌کرد.



ملکه‌ی سوویتو

۱۵

در کنار تمام این‌ها، باسی در مکتب بسیار زحمت می کشید؛ مخصوصاً در مضمون دلخواه‌اش؛ علوم تجربی.

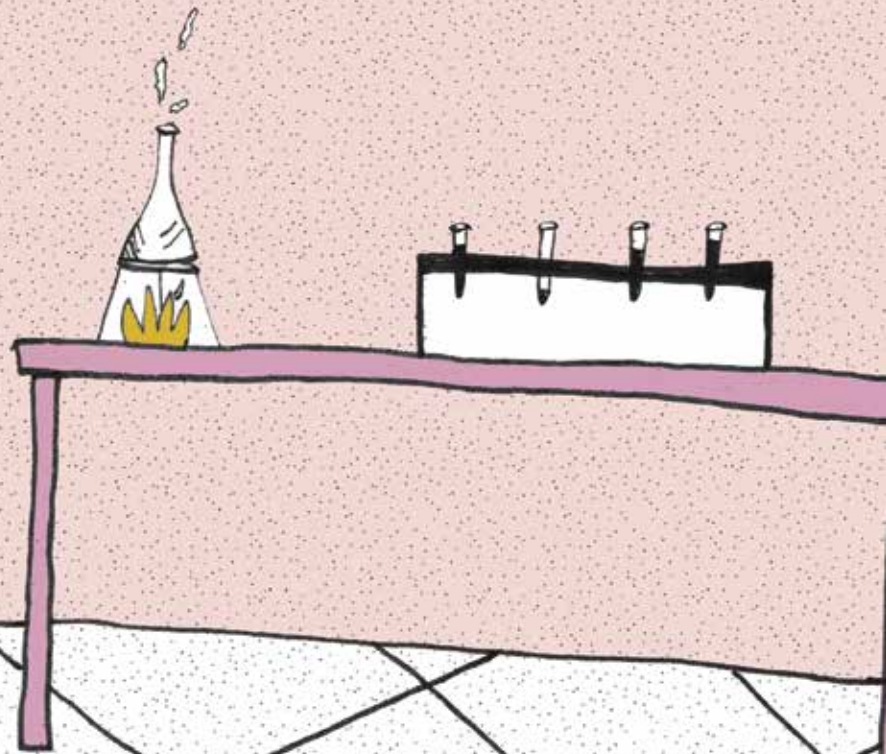
او دختر باهوشی بود که به خاطر کوشش‌هایش در فراگیری علوم تجربی، موفق به دریافت جایزه شد. آن دختر خجالتی، حالا شاگرد محبوب مکتب و نماینده‌ی صنف خود نیز بود.

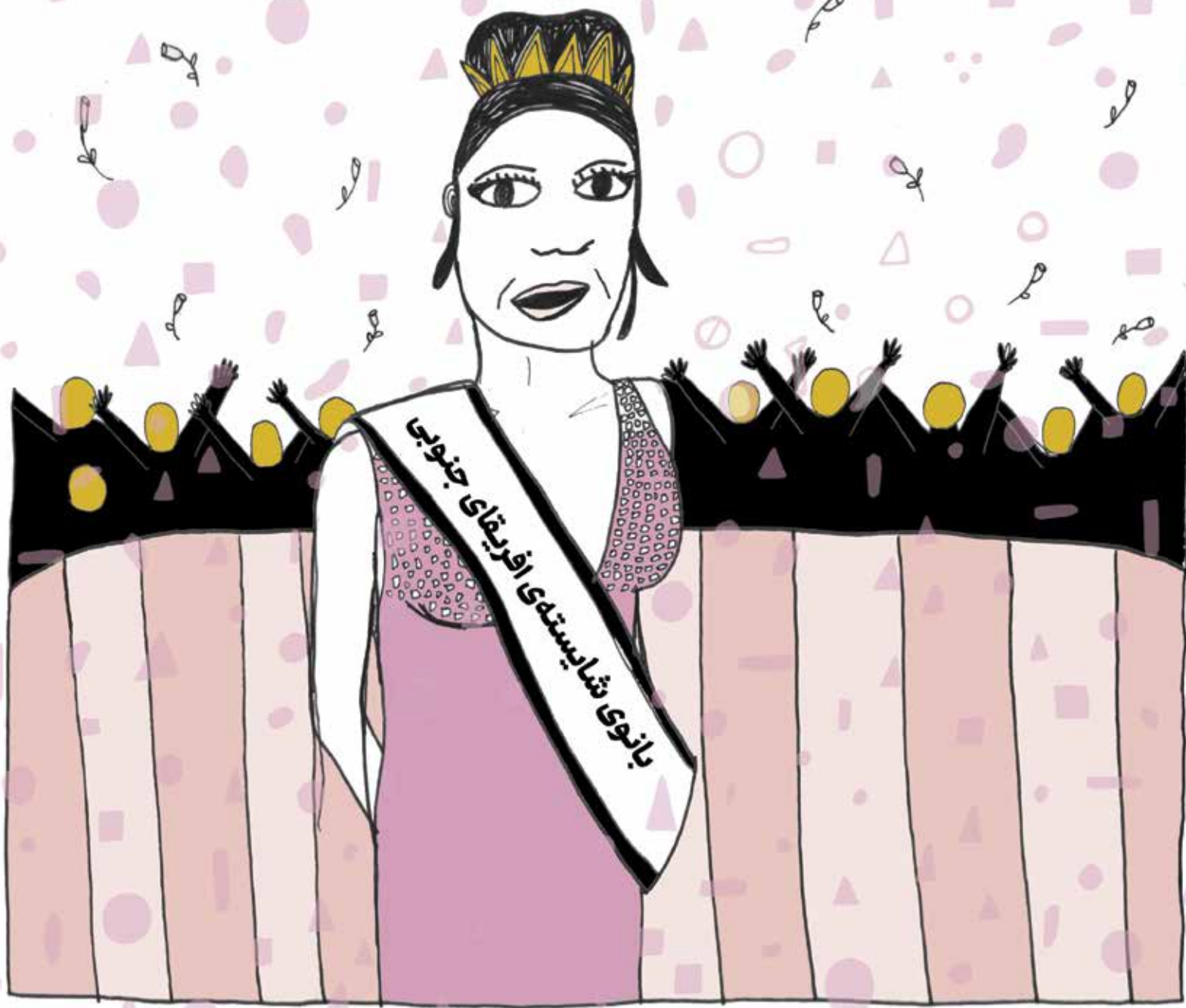
پدر باسی همیشه کودکانش را به خواندن تشویق می‌کرد. او برای باسی کتابی را به نام «نیروی مثبت‌اندیشی» هدیه داد. باسی از آن کتاب آموخت که خوشبینی می‌تواند او را به آرزوهایش برساند. او آرزو کرد که زیباترین بانوی افریقای جنوبی باشد؛ همین‌طور هم شد. او حتا تاج بانوی اول زیبایی جهان را به دست آورد.

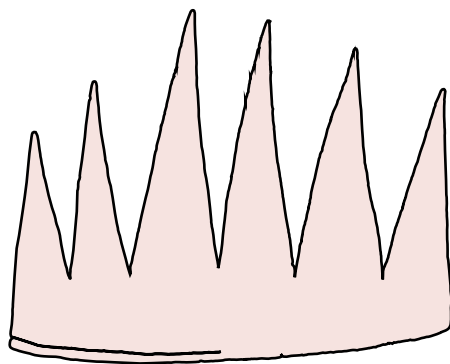




1 H						
3 Li	4 Be					B
11 Na	12 Mg	21 Sc	22 Ti	V	Cr	Mn
19 K	20 Ca	39 Y	40 Zr	44 Nb	42 Mo	43 Tc
37 Rb	38 Sr	Lu	Hf	73 Ta	74 W	75 Re





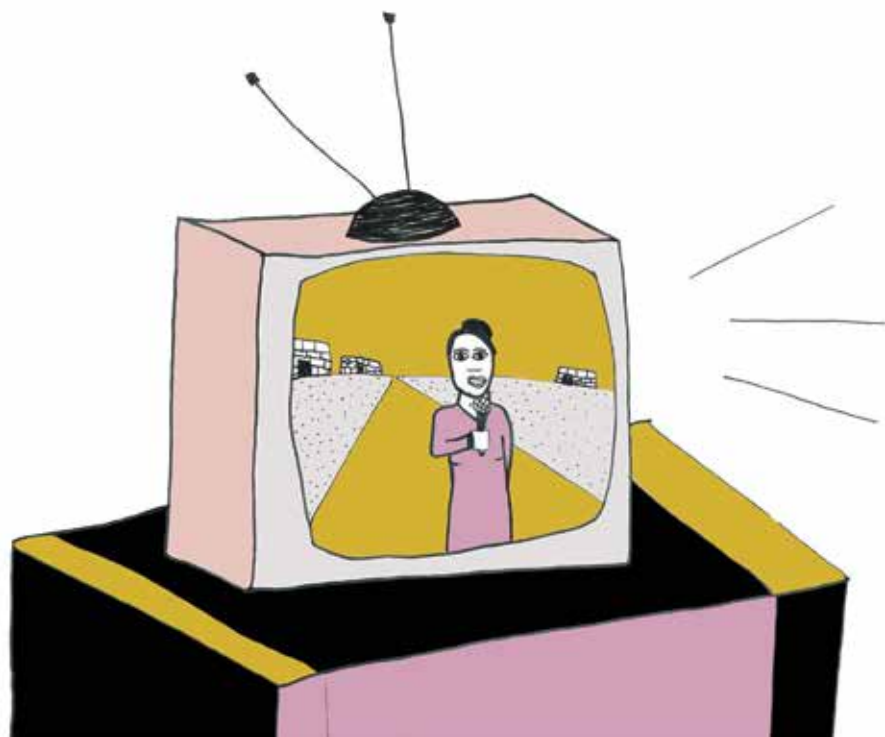


الگوی باسی، مادرش بود. او مادرش را به عنوان زن قوی و زحمت‌کش ژوسایی می‌شناسد. مادرِ باسی یک معلم بود. او می‌خواست راه مادرش را دنبال کند؛ اما این طور نشد. گاهی زندگی مطابق میل ما پیش



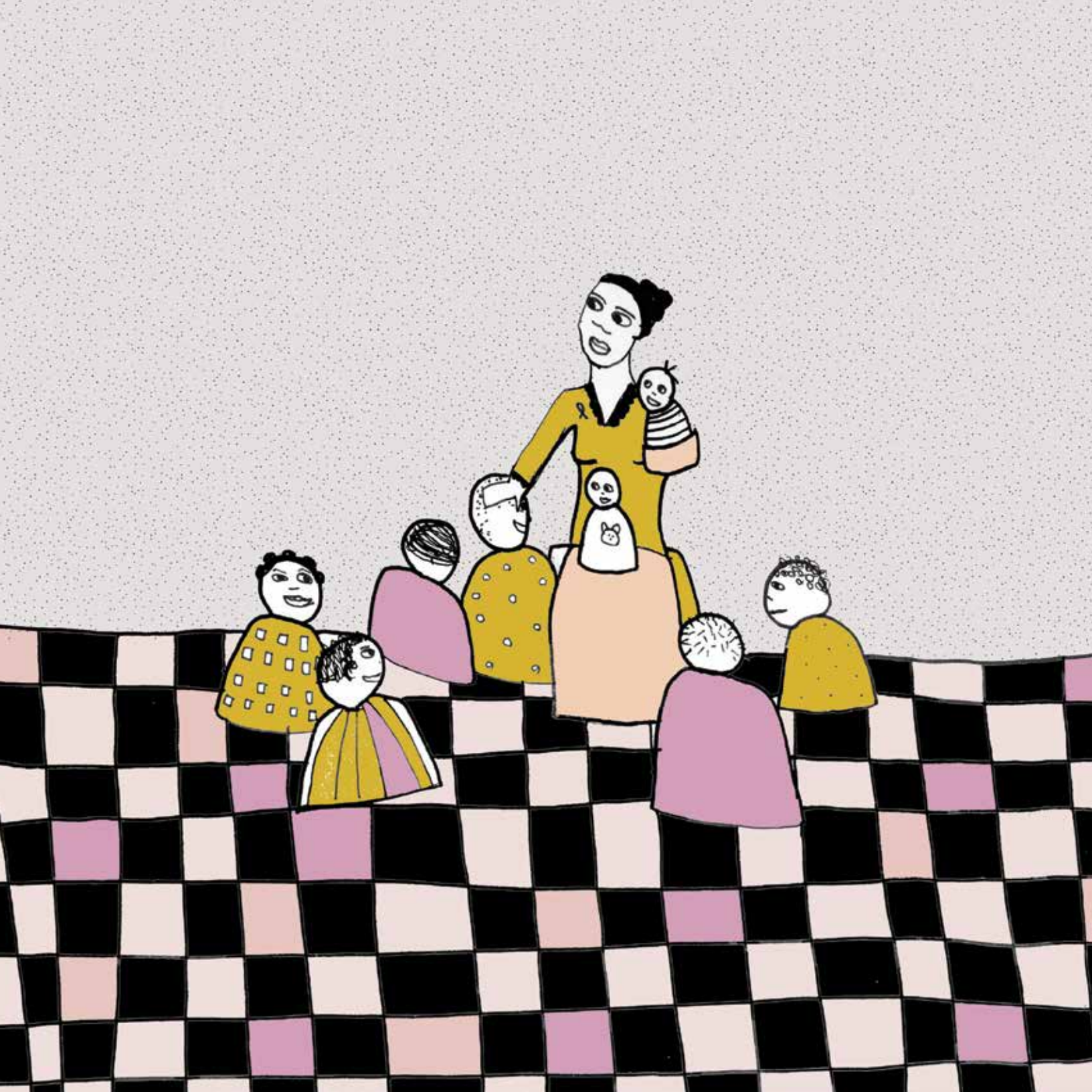


نمی‌رود. بعد از دریافتِ جایزه‌ی بانوی زیباییِ افریقای جنوبی، او گرداننده‌ی تلویزیون شد و همین باعث شد که شرکت تلویزیونی خودش را باز کند. حالا باسی یک بازرگان شناخته‌شده و موفق بود.



باسی همیشه می‌گوید: «اگر کسی توانایی بیشتری دارد، از او انتظار بیشتری می‌رود». او باور دارد که اگر هدیه‌ای برای شما داده می‌شود، بهتر است آن را با دیگران شریک کنید. او برای دیگران وقت می‌گذارد، کمک می‌کند و فرصت‌های کاری به وجود می‌آورد. باسی مشغول راه‌اندازی برنامه‌ها و کارهای خیریه است تا به مردم خود بیشتر کمک کند. او نهاد خیریه‌ی نلسون ماندلا را بسیار دوست دارد.





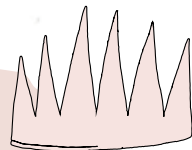


باسی خویشاوندی نزدیک با نلسون ماندلا داشت. وقتی او برنده‌ی تاج بانوی زیبایی آفریقای جنوبی شد، نلسون ماندلا برایش تبریک نامه نوشت. او در نامه‌اش، باسی را «ملکه‌ی ما» نامید. آن دو آرمان مشترک برای کودکان و آموزش و پرورش آنان داشتند و فکر می‌کردند که تنها یک ملت باسواد می‌تواند با فقر مبارزه کند.



در سال ۲۰۰۲، باسی با رومیو کمیلو ازدواج کرد و به نام **باسیتسانا کمیلو** مشهور شد. آن‌ها هر دو بنیاد خانواده‌ی رومیو و باسیتسانا کمیلو را بنا گذاشتند. این بنیاد از کودکان یتیم و بدون پدر و مادر سرپرستی می‌کند. باسی یاد گرفت که میان مصروفیت‌های کاری و زندگی خانوادگی‌اش توازن ایجاد کند. او به منظور توانمندسازی زنان کشورش، شرکت سرمایه‌گذاری زنان **باتسوانا**

۲۶



ملکه‌ی سوویتو



را راه‌اندازی کرد. اکنون، او و رومیو سه فرزند دارند: دو پسر و یک دختر. باسی مادر بودن را به عنوان «بزرگ‌ترین مسئولیت و بالاترین امتیاز» می‌شناسد.

باسی راز موفقیت‌اش را «جرأت، اراده، آرمان و باور به اهداف» می‌داند. او با وجود همه‌ی موفقیت‌ها و تلاش‌هایش برای بهتر ساختن جهان، شخصیت فروتن و مردمی خود را از دست نداده است.

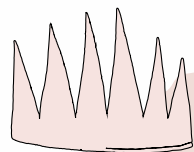






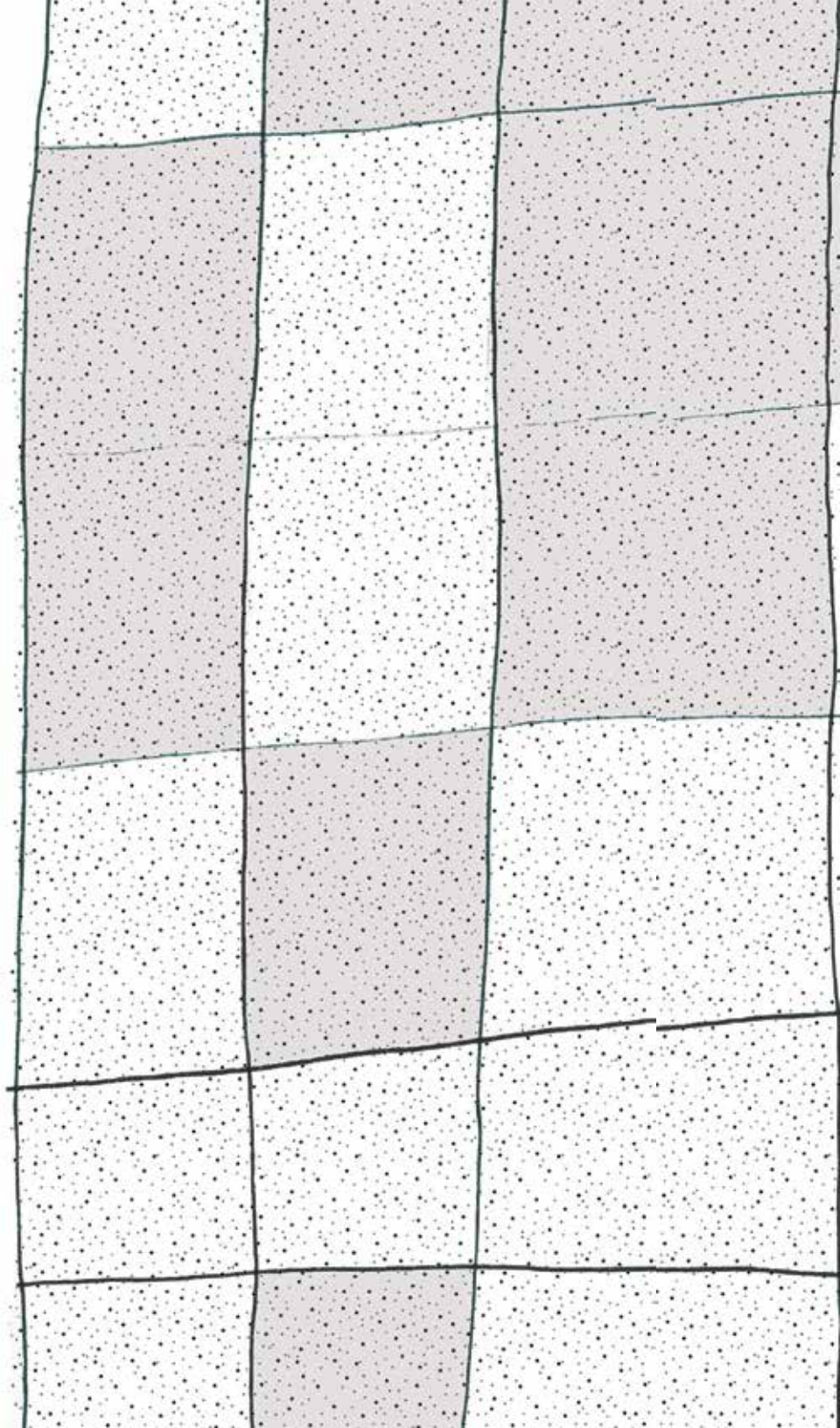
زیبایی ظاهری چیزی نیست که به تنهایی
خود بتواند ما را در دل دیگران جا بدهد،
بلکه این قلب پُر از محبت و سخاوت
است که به ما زیبایی واقعی و حقیقی
را می‌بخشد. برای همین، باسی ملکه‌ی
زیبای ما باقی می‌ماند.

پایان



ملکه‌ی سوویتو

۳۱



چاپ و پخش فرامزی این کتاب توسط «کتاب کابل» صورت گرفته است.

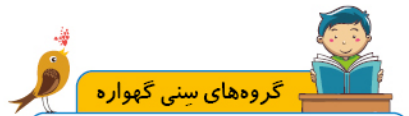
این کتاب و سایر کتاب‌های گهواره را می‌توانید از نشانی‌های زیر به دست بیاورید:

www.gahwara.org

www.kabulbook.store



مجموعه کتاب‌های داستان برای خارجی



گروه‌های سنی گهواره

گروه الف: آمادگی و صنف اول

گروه ب: صنفاهای دوم و سوم

گروه ج: صنفاهای چهارم، پنجم و ششم

گروه د: صنفاهای هفتم، هشتم و نهم

گروه ر: صنفاهای دهم، یازدهم و دوازدهم



گروه گهواره

www.gahwara.org | info@gahwara.org